精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是：收費從廉　準時交貨
我們的方法是：集中生產　集中運輸　降低成本
爲您省時、省力、省錢
八年的經營信譽　就是保証
歡迎駕臨選擇，歡迎比較．

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街138號 電話：687－6977

信乃業之基　德爲醫所本

由陳奕能中醫師主理
統　辦

參茸補品　地道藥材　京果海味　成藥藥酒　唐山雜貨　貨品齊全

新址擴張誌慶

香港市場批發　九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號．電話：669-5840

東莞米粉	每包 59¢
大粒花生	每磅 79¢
大人參露酒	每支 7.99
三蛇藥酒	每支 3.89
50磅鳳標香米	每包 15.95
50磅鳳標糯米	每包 15.50
精美蛋卷	每罐 2.49
香港魚丸	每包 79¢
香港蝦丸	每包 89¢
香港墨魚丸	每包 85¢
實肉三牙或鹹魚	每磅 2.99
霉香三牙或鹹魚	每磅 3.99

MULTIPLE REALTY LTD.

李榮光
WING K. LI
M.Sc., P.Eng.(Struct.)
（住宅）：274-4516
傳呼：680-7119 留電話及姓名
（公司）：434-1431（24小時）

◎列治文豪華新屋(MALIBU HOMES) 二千二百餘尺三大睡房三浴室 兩車房・採樂室・設計新穎交通方便・只售十四萬!!

◎緯行餐館：70座位全酒牌・有作為・全新裝修・器具十四萬・長批・東主因身體・廉讓只售七萬五・

◎本拿比近 BRENTWOOD 已售出 向南城市屋・三大睡房 兩浴室・減售一九千九・平通全市・

◎本拿比石屋高樓豪華文・大單邊・好風景地下停車場・室內泳池・桑拿・健身室等・減售五萬 一千五・

代理一切地產及生意買賣
免費估價・忠誠服務・

MULTIPLE REALTY LTD.

2837 KINGSWAY,
VANACOUVER. B.C.
DANIEL SEET 薛興發　ANTHONY CHIANG
公司：434-1431 住家：263-0882
住家：438-6976

▲繁盛興旺京士威大街（溫埠）電油站及修理汽車房出售・街角位・C2地段・一萬平方呎・月營三千・售價30萬・最理想改建為商業鋪位。

▲雜貨鋪連樓上三組單元及另有兩間屋出售・全部租出・年收入二萬六・近溫哥華市政廳・雜貨鋪生意連住屋・開價20萬餘・

納偉旅行社

來回港台及東南亞接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢國內外及世界各地
無遠弗屆●無微不至 love & white travel
加拿大溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票．由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團　$2160 加幣

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河．
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳．
- 可提前出發，可延期回程．

韓、港、台精選遊　$1298 加幣

＊暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
＊包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
＊代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
＊全程九日，可延期回程，機票一年有效。
＊出發日期：六月廿四日・七月廿九日
八月十九日・九月十六日・十月四日
十月廿八日・十二月廿一日・一九八六年一月廿七日・

中國歡樂假期　直接中國批准・華人領隊

精華遊　全程十六天（在中國十四天）　$2580.00
香港① 廣州① 北京③ 西安③
上海① 杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：四月十三日 八月十日 五月十一日 九月十四日 六月十五日 十月十二日 七月十三日 十一月九日

豪華遊　全程二十天（在中國十七天）　$2780.00
香港② 廣州① 北京④ 南京②
鎮江① 無錫① 蘇州① 上海①
杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：五月四日 八月廿一日 六月一日 九月廿九日 六月廿九日 十一月二日 八月三日

絲綢之路　全程二十四天（在中國二十一天）　$3150.00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③
吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州②
西安③ 廣州①
出發日期：四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日

內障眼特效藥

靳宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼矇，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生樂於介紹採用

香港發行：卑路乍街五號廿二樓B6座 電話⑤八一九〇〇六六

中國河南省靳宗義精製參龍精久五粒見功！中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱無雄心與不耐

體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，補弱強，百發百中，奏效如神。

家餅老發和

喜士定街東十三號
WO FAT & CO.
30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada
PHONE：681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜

馳名各式中秋月餅
零沽批發　送禮自奉
諸君光顧　無任歡迎

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

看完本報歡迎訂閱

謀生　老邁
病痛　死亡

這些事你想又想不通，避又避不開．你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六—三六六四
或來函：
P.O.BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

黃堃俠旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
電話（604）684・2381
◎平價機票・各地旅行團・
◎代理旅遊・汽車・房屋保險・
—公証人黃立錚為僑胞服務—
辦理誓詞・遺囑・產業契據・護照簽証

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.

香港購物　廣州名菜　北京文物　桂林山水

精選十二天行程
特價優待僑胞　$2288.
專業華人領隊　由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

中國開心假期　由　程太主持
超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
（道明銀行樓上）685－9366
域多利聯絡處：中華書局　馬先生 382－2424

義景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

☆ 代理國內及世界各大航空公司機票
☆ 專辦中國及世界各國旅行團
☆ RENO　七日遊特價優待
☆ 專人爲您悉心安排一切旅行探親
移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證．

詳情請移玉步到本社查詢　營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

達哖旅運中心

IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街）VANCOUVER B.C.V6A 2T9
電話：(604)685-5263

＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半．
週六：早上十時至二時．

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270

＊香港來回特價加幣 $798　小童半價
＊東京・迪士尼六日豪華團 $1438
出發日期：十月一日及十月十二日
＊中國遊：十八日 $2688
北京・西安・重慶・城都・昆明・廣州
十一月五日出發
＊國內機票大減價來回：
卡加利 FR$118　點慢頓 $138　沙省 $158
畢振打 $178　溫尼辟 $198
多倫多・滿地可・渥太華 $268
紐約・波士頓 $358
三藩市 $179　羅省 $199　檀香山 $349
＊李耀團 FR$199　拉斯維加斯團 FR$289
＊迪士尼巴士團　＊三藩市或羅省飛機團每日出發
歡迎查詢．
※代售旅行保險，
※代辦旅遊証件．

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當．

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE(604)872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六　上午十時至下午三時

大割價！
◎各大航空公司來回香港機票
◎學生暑期機票
◎各大航空公司美・加機票
◎多倫多來回機票 $268.00

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

CATHAY PACIFIC
The Swire Group
乘坐國泰航空公司班機

中國遊　$2999
全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價．）

- 由經驗領隊丘錫環先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- ★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威夷及羅省．
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程

主理 丘錫環先生 (MR. FRED YAU)